



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA **2016**
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION

IODÁILIS – ARDLEIBHÉAL ITALIAN – HIGHER LEVEL

(220 marc)

(220 marks)

DÉ hAOINE, 24 MEITHEAMH, MAIDIN, 9.30–12.00
FRIDAY, 24 JUNE, MORNING 9.30–12.00

UIMHIR AN IONAIID
CENTRE NUMBER

SCRÚDUIMHIR AN IARRTHÓRA
CANDIDATE'S NUMBER

N.B. DON SCRÚDAITHEOIR AMHÁIN
N.B. FOR USE BY EXAMINER ONLY

Roinn / Section	Marc / Mark
Triail Chluastuisceana / Aural	
A	
B	
C	1
	2
	3
Iomlán	
Bónas don Ghaeilge	
Móriomlán	

1. Móriomlán na n-iomlán bun leathanaigh Total of end of page totals	
2. Móriomlán na gceistanna dícheadaithe Aggregate total of all disallowed questions	
3. An Marc iomlán a bronnadh (1 lúide 2) Total mark awarded (1 minus 2)	
4. Bónas don fhreagairt trí Ghaeilge (más cuí) Bonus mark for answering through Irish (if applicable)	
5. An Marc iomlán a bronnadh má tá Bónas don Ghaeilge san áireamh (3 + 4) Total mark if Irish Bonus awarded (3 + 4)	
Nóta: Caithfidh an marc ag 3 thuas (nó 5 thuas má bronnadh Bónas don Ghaeilge) a bheith mar an gcéanna leis an marc sa bhosca Móriomlán. Note: The mark in row 3 (or row 5 if an Irish Bonus is awarded) must equal the mark in the Móriomlán box.	

Ní mór d'iarrthóirí tabhairt faoi *gach roinn*.
Candidates should attempt *all sections*.

Tá breis páipéir le fail má bhíonn gá leis.
Extra paper is available if required.

A cena con lo straniero per imparare la lingua

Con la piattaforma Table Babel si possono organizzare cene, pranzi e aperitivi facendo pratica, divertendosi fuori dai banchi di scuola e dai contesti istituzionali.



1. Riunisci attorno a una tavola imbandita un gruppo di persone che non si conoscono e di diverse nazionalità, servi del buon cibo, qualcosa da bere e la voglia di socializzare e fare nuove amicizie. Conversando, però, in una lingua straniera. Vero filo conduttore della serata. Lanciata a luglio dello scorso anno da un gruppo di amici sotto i 30 anni, con la passione per le lingue, la buona tavola e le culture straniere, *Table Babel* è una piattaforma pensata per imparare (o allenare) una lingua straniera ed Helena Geraci è la giovane fondatrice di questo progetto made in Sicily che sta prendendo sempre più piede in Italia e all'estero.

2. “Io ho avuto la fortuna di poter viaggiare tanto nella vita e – racconta Helena – ho sempre sentito il bisogno di parlare le lingue, così ho pensato che creare una piattaforma, che potesse mettere insieme persone con la mia stessa esigenza, fosse una buona idea; è un modo alternativo per praticare le lingue perché non tutti possono viaggiare, avere esperienze all'estero o fare corsi”. Sì, perché i corsi di lingua non conoscono crisi ma, diciamoci la verità, a volte sono un impegno oneroso per tempo e denaro; poi capita che una volta finito il corso, se non si continua a parlare la nuova lingua imparata, la si dimentica; così per una sera si può viaggiare stando fermi. *Table Babel* può quindi essere uno strumento in più per allenarsi con le lingue straniere, con un approccio meno didattico.

3. I frequentatori di *Table Babel* sono persone molto aperte alla socialità, ai viaggi, agli scambi culturali, intenzionati a imparare una nuova lingua (non conta quanto e come la sappiano parlare, ma l'attitudine che hanno nei confronti delle lingue straniere). La media dei partecipanti ha un'età compresa tra i 25 e i 40 anni, una buona percentuale sono italiani desiderosi di migliorare la pratica delle lingue dal vivo e la restante parte è divisa tra viaggiatori stranieri e stranieri stabiliti per periodi più o meno lunghi in una determinata città per lavoro o per studio che vogliono conversare in lingua madre.

4. “Oggi come oggi – aggiunge Helena Geraci – penso che sia fondamentale imparare le lingue a meno che non si voglia rimanere sempre e solo nel proprio Paese di appartenenza. Per chi vuole viaggiare, scoprire nuove culture e aprirsi a nuovi mondi è molto importante poter parlare almeno un'altra lingua, soprattutto nel mondo interconnesso di oggi. Inoltre impegnarsi a studiare e parlare un'altra lingua apre e allena la mente. E il bello è che si può fare a qualunque età”. In generale, da Nord a Sud questa iniziativa ha riscontrato grande entusiasmo e voglia di partecipare; altri nuovi progetti includono una collaborazione con un ristorante italiano in una zona molto interessante di Londra, una collaborazione che dal prossimo anno potrebbe diventare il trampolino di lancio di *Table Babel* anche in Gran Bretagna, facendolo diventare un punto di riferimento non solo per le comunità italiane ma anche di altri Paesi che hanno il desiderio di riunirsi e incontrarsi periodicamente per fare nuove conoscenze intorno a una buona tavola.

Adattato da Corriere della Sera e BlogSicilia

Rispondete in italiano alle domande 1, 2, 3, 4.

Prima sezione

1. (a) **Spiegate con le vostre parole**, qual è l'obiettivo del progetto *Table Babel*.

• _____

• _____

- (b) Trovate la frase che indica che il progetto ha successo.

Seconda sezione

2. (a) Cosa rende diverso il progetto di *Table Babel*?

- (b) Quali possono essere gli aspetti negativi legati a un corso di lingue?

Terza sezione

3. (a) Trovate il verbo al congiuntivo presente.

- (b) Cosa sappiamo di coloro che partecipano a queste iniziative?

- ---
- ---
- ---

Quarta sezione

4. (a) **Spiegate con le vostre parole**, il pensiero di Helena Geraci.

- (b) In che modo si espanderà il progetto l'anno prossimo?

5. **Freagair an cheist seo a leanas i nGaeilge.**

Tabhair breac-chuntas ar na príomhphointí faoin an tionscnamh *Table Babel* agus mínigh cad atá i gceist leis (**dhá** phointe), na **bunaitheoirí** (pointe **amháin**) agus dearcadh **Helena Geraci** i dtaca le teangacha a fhoghlaim (pointe **amháin**).

5. **Answer the following question in English.**

Outline the main facts about the *Table Babel* initiative explaining **what** is involved (**two** points), the **founders** (**one** point) and **Helena Geraci's** view on language learning (**one** point).

Cad atá i gceist? / What?

Cad atá i gceist? / What?

Bunaitheoirí / Founders

Helena Geraci

1 Sliocht Liteartha (neamhfheicthe)

Léigh an sliocht seo a leanas agus freagair na ceisteanna a ghabhann leis.

1 Literary Passage (unseen)

Read the following passage and answer the accompanying questions.

***Gli anni al contrario* (Nadia Terranova)**

1. Aurora Silini si tappò le orecchie per concentrarsi sul libro di geografia che teneva aperto sulle ginocchia. In corridoio i fratelli si stavano picchiando, presto qualcuno avrebbe bussato [...]: il suo obiettivo era prendere un altro nove prima della fine del trimestre, anche se poi i genitori le avrebbero concesso al massimo un'occhiata distratta alla pagella. Di un'uscita premio neanche a parlarne: l'unico modo in cui il padre le lasciava trascorrere i pomeriggi era dentro casa. Una domanda in più, una curiosità sincera sui suoi studi, anche quelle erano speranze morte. Secondogenita di quattro maschi e due femmine, a tredici anni Aurora aveva collezionato urla e isterie sufficienti a

stroncarle ogni anelito alla riproduzione.

2. Non aveva mai giocato alle bambole ma sempre con pupi veri, però fin dalle elementari aveva scoperto che grazie allo studio poteva conquistarsi una zona di tregua e il rispetto degli adulti, almeno fuori casa. Nell'istituto religioso dove il padre, direttore del carcere cittadino e conosciuto in città come il fascistissimo, mandava le figlie a diplomarsi, le suore la indicavano come alunna modello per le ribelli e indisciplinate. Marchiata da lodi tanto antipatiche, Aurora veniva esclusa dai gruppi e dalle comunelle delle compagne. Non le piaceva il muro che le suore le avevano alzato intorno, eppure perfino a quelle condizioni si sentiva meno sola che in famiglia.

3. Giovanni Santatorre, terzogenito di un avvocato comunista, era arrivato dopo una di quelle notti maliziose che a volte si improvvisano fra coniugi di mezza età. Quando aveva saputo di essere incinta la moglie si era lamentata col marito: e ora come lo cresciamo? L'avvocato si era acceso una sigaretta rispondendo che come avevano mangiato in quattro avrebbero mangiato in cinque, e lei non ebbe cuore di fargli notare che con tutti gli anni che avevano addosso il problema non sarebbero stati i soldi ma le energie.

Boccoli castani, occhi cerulei, un viso ombroso e nobile, l'ultimogenito dei Santatorre nacque e crebbe a un passo di distanza dai fratelli. Un bambino difficile, sottolineavano gli insegnanti, infastiditi, più che dalle sue introversioni, dalla propria incapacità di comprenderle. Giovanni trascorreva i pomeriggi giocando a pallone in cortile fin dopo il tramonto, quando la madre lo chiamava dalla finestra. Abbandonava il campo malvolentieri, senza aver mai quasi segnato. In squadra gli piaceva mettersi con i più deboli, quelli su cui nessuno avrebbe scommesso: equità e giustizia erano già affari suoi. A undici anni rubò la prima sigaretta dalla giacca del padre e cominciò a fumare conquistandosi l'ammirazione e il rispetto dei coetanei; alle medie lasciò perdere il calcio, in cui non si era mai distinto.

4. Rubò slogan facili alla televisione e parole marxiste ai libri di casa, decise che la politica gli interessava e provò a guardare da vicino quella che faceva suo padre. Saltava la scuola per andare nella sezione dove l'avvocato era tesserato con tutti gli onori, ma trovò solo un cenacolo di vecchi signori che tutto facevano tranne che preparare la rivoluzione [...]. Fu chiaro a tutti che far entrare quel ragazzo nelle dinamiche del partito non sarebbe stato facile e qualcuno si lasciò scappare che il più piccolo dei Santatorre non era all'altezza del suo cognome, inciso sull'elegante targa dello studio in centro.

Rispondete in italiano alle domande 1, 2, 3, 4.

1. (a) Perché Aurora si tappava le orecchie?

- _____
- _____

(b) Come sappiamo che i genitori di Aurora non si interessavano alla sua vita?

2. (a) Che cosa aveva capito Aurora fin da piccola?

(b) Trovate **una** frase che ci fa capire che Aurora era sempre sola a scuola.

3. (a) Da cosa capiamo che Giovanni non aveva un buon rapporto con la scuola?

(b) Perché Giovanni era stimato dai ragazzi della sua età?

4. (a) Dite come Giovanni dimostrò il suo nuovo interesse per la politica.

(b) La frase “non era all’altezza del suo cognome” esprime:

Barrate la casella

- ☐ scontentezza
☐ inadeguatezza
☐ sicurezza

5. **Freagair an cheist seo a leanas i nGaeilge.**
Ag féachaint duit ar an sliocht ina iomláine,
tabhair breac-chuntas ar a bhfoghlaímímid
faoi Aurora (pointe **amháin**), faoi Giovanni
(pointe **amháin**) agus faoin gcaoi a bhfuil siad
éagsúil lena chéile (**dhá** phointe).

5. **Answer the following question in English.**
Looking at the passage as a whole, outline what we
learn about Aurora (**one** point), Giovanni (**one**
point) and how they differ from one another (**two**
points).

Aurora _____

Giovanni _____

Éagsúlacht / Difference _____

Éagsúlacht / Difference _____

NÓ

OR

2

Sliocht Liteartha as Úrscéal Dualgais Freagair A nó B.

- A. Léigh an sliocht seo agus freagair na ceistanna a ghabhann leis.

2

Literary Passage from Prescribed Novel Answer A or B.

- A. Read this passage and answer the accompanying questions.



Io non ho paura (Niccolò Ammaniti)

Mi sono svegliato presto. Sono rimasto a letto mentre il sole cominciava ad accendersi. Poi non ce l'ho fatta più a starmene ad aspettare. Mamma e Maria dormivano ancora. Mi sono alzato, mi sono lavato i denti, ho riempito la cartella con del formaggio e del pane e sono uscito.

Avevo deciso che di giorno sulla collina non c'era pericolo, solo di notte succedevano le cose brutte.

Quella mattina erano apparse le nuvole. Scorrevano veloci su un cielo stinto proiettando macchie scure sui campi di grano e si tenevano stretta la loro

pioggia portandola chissà dove.

Sfrecciavo nella campagna deserta, sulla Scassona, diretto alla casa. [...]

Ero quasi arrivato quando sull'orizzonte è apparso un polverone rosso. Basso. Veloce. Una nuvola che avanzava nel grano. Il polverone che può fare una macchina su una strada di terra cotta dal sole. Era distante ma ci avrebbe messo poco a raggiungermi. Già sentivo il rombo del motore.

Arrivava dalla casa abbandonata. Quella strada portava solo lì. Un'automobile ha curvato piano e mi si è messa di fronte.

Non sapevo che fare. Se tornavo indietro mi avrebbe raggiunto, se continuavo mi avrebbe visto. Dovevo decidermi in fretta, si stava avvicinando. Forse mi aveva già visto. Se non mi aveva visto era solo per la nube rossa che sollevava.

Ho girato la bicicletta e ho cominciato a pedalare, cercando di allontanarmi il più veloce possibile. Era inutile. Più spingevo sui pedali, più la bicicletta si impuntava, si sbilanciava e si rifiutava di andare avanti. Mi giravo e alle mie spalle il polverone cresceva.

Nasconditi, mi sono detto.

Ho sterzato, la bicicletta si è impennata su un sasso e sono volato come un crocifisso nel grano. La macchina era a meno di duecento metri. La Scassona stava sul bordo della strada. Ho afferrato la ruota davanti e l'ho trascinata accanto a me. Mi sono appiccicato a terra. Senza respirare. Senza muovere un muscolo. Chiedendo a Gesù Bambino che non mi vedessero.

Gesù Bambino mi ha accontentato.

Steso tra le piante, con i tafani che banchettavano sulla mia pelle e le mani immerse nelle zolle infuocate, ho visto sfilarmi davanti una 127 marrone.

La 127 di Felice Natale.

Felice Natale era il fratello maggiore del Teschio. E se il Teschio era cattivo, Felice lo era mille volte di più.

Felice aveva vent'anni. E quando stava ad Acqua Traverse la vita per me e gli altri bambini era un inferno. Ci picchiava, ci bucava il pallone e ci rubava le cose.

Era un povero diavolo. Senza un amico, senza una donna. Uno che se la prendeva con i più piccoli, un'anima in pena. E questo si capiva. Nessuno a vent'anni può vivere ad Acqua Traverse, a meno di fare la fine di Nunzio Scardaccione, lo strappacapelli. Felice stava ad Acqua Traverse come una tigre in gabbia. Si aggirava tra quelle quattro case infuriato, nervoso, pronto a darti il tormento. Fortuna che ogni tanto se ne andava a Lucignano. Ma anche lì non si era fatto degli amici.

Rispondete in italiano alle domande 1, 2, 3, 4.

1. (a) Perché Michele decide di andare da Filippo proprio di mattina?

- _____
- _____

(b) Di cosa si accorge Michele mentre pedala la Scassona?

2. (a) Perché Michele deve decidere in fretta cosa fare?

(b) Dove si nasconde Michele?

3. (a) Trovate **un'**espressione che ci fa capire che Michele è immobile.

(b) Cosa capisce Michele quando vede passare la macchina marrone?

4. (a) Da che cosa capiamo che Felice era un tipo solitario?

(b) Trovate i **due** aggettivi che descrivono la personalità di Felice.

(i) _____ (ii) _____

5. **Freagair an cheist seo a leanas i nGaeilge.**

Cad a fhoghlaimimid faoi Felice Natale
ón sliocht agus ón úrscéal ina iomláine?
Tabhair **ceithre** phointe.

5. **Answer the following question in English.**

What do we learn about Felice Natale from
the passage and the novel as a whole? Give
four points.

- _____

- _____

- _____

- _____

B. Léigh an sliocht seo agus freagair na ceisteanna a ghabhann leis.

B. Read this passage and answer the accompanying questions.



Marcovaldo (Italo Calvino)

Per primo gusto si sente la tristezza del mangiare freddo, ma subito ricominciano le gioie, ritrovando i sapori del desco familiare, trasportati su uno scenario inconsueto. Marcovaldo adesso ha preso a masticare lentamente: è seduto sulla panchina d'un viale, vicino al posto dove lui lavora; siccome casa sua è lontana e ad andarci a mezzogiorno perde tempo e buchi nei biglietti tramviari, lui si porta il desinare nella pietanziera, comperata apposta, e mangia all'aperto, guardando passare la gente, e poi beve a una fontana. Se è d'autunno e c'è il sole, sceglie i posti dove arriva qualche raggio; le foglie rosse e lucide che cadono dagli alberi gli fanno da salvietta [...].

Mangiando pensa: «Perché il sapore della cucina di mia moglie mi fa piacere ritrovarlo qui, e invece a casa tra le liti, i pianti, i debiti saltano fuori a ogni discorso, non mi riesce di gustarlo?» E poi pensa: «Ora mi ricordo, questi sono gli avanzi della cena d'ieri». E lo riprende già la scontentezza, forse perché gli tocca di mangiare gli avanzi, freddi e un po' irranciditi, forse perché l'alluminio della pietanziera comunica un sapore metallico ai cibi, ma il pensiero che gli gira in capo è: «Ecco che l'idea di Domitilla riesce a guastarmi anche i desinari lontani da lei».

In quella, s'accorge che è giunto quasi alla fine, e di nuovo gli sembra che quel piatto sia qualcosa di molto ghiotto e raro, e mangia con entusiasmo e devozione gli ultimi resti sul fondo della pietanziera, quelli che più sanno di metallo. Poi, contemplando il recipiente vuoto e unto, lo riprende di nuovo la tristezza [...].

Accadde che la moglie Domitilla, per ragioni sue, comprò una grande quantità di salciccia. E per tre sere di seguito a cena Marcovaldo trovò salciccia e rape. Ora, quella salciccia doveva essere di cane; solo l'odore bastava a fargli scappare l'appetito. Quanto alle rape, quest'ortaggio pallido e sfuggente era il solo vegetale che Marcovaldo non avesse mai potuto soffrire.

A mezzogiorno, di nuovo: la sua salciccia e rape fredda e grassa lì nella pietanziera. Smemorato com'era, svitava sempre il coperchio con curiosità e ghiottoneria, senza ricordarsi quel che aveva mangiato ieri a cena, e ogni giorno era la stessa delusione. Il quarto giorno, ci ficcò dentro la forchetta, annusò ancora una volta, s'alzò dalla panchina, e reggendo in mano la pietanziera aperta s'avviò distrattamente per il viale. I passanti vedevano quest'uomo che passeggiava con in una mano una forchetta e nell'altra un recipiente di salciccia, e sembrava non si decidesse a portare alla bocca la prima forchettata.

Da una finestra un bambino disse: - Ehi, tu, uomo!

Marcovaldo alzò gli occhi. Dal piano rialzato di una ricca villa, un bambino stava con i gomiti puntati al davanzale, su cui era posato un piatto.

- Ehi, tu, uomo! Cosa mangi?

- Salciccia e rape!

- Beato te! - disse il bambino.

- Eh...- fece Marcovaldo, vagamente.

- Pensa che io dovrei mangiare fritto di cervella...

Marcovaldo guardò il piatto sul davanzale. C'era una frittura di cervella morbida e riccioluta come un cumulo di nuvole. Le narici gli vibrarono.

- Perché: a te non piace, il cervello?... - chiese al bambino.

- No, m'hanno chiuso qui in castigo perché non voglio mangiarlo. Ma io lo butto dalla finestra.

- E la salciccia ti piace?...

- Oh, sì, sembra una biscia... A casa nostra non ne mangiamo mai...

- Allora tu dammi il tuo piatto e io ti do il mio.

Rispondete in italiano alle domande 1, 2, 3, 4.

1. (a) Perché Marcovaldo fa la pausa pranzo nel viale vicino al suo posto di lavoro?

• _____

• _____

(b) Trovate **quattro** parole che si riferiscono al mondo della natura.

- (i) _____ (ii) _____
(iii) _____ (iv) _____

2. (a) Quali sono le cose che non permettono a Marcovaldo di gustare la cucina di Domitilla?

- _____
- _____
- _____

(b) Spiegate perché Marcovaldo ha dovuto mangiare la stessa cosa per più di una sera.

3. (a) A mezzogiorno cosa non ricordava mai Marcovaldo?

(b) Cosa fa di strano Marcovaldo il quarto giorno?

4. (a) Perché il bambino era in castigo?

(b) Cosa propone Marcovaldo al bambino?

5. **Freagair an cheist seo a leanas i nGaeilge.**

Agus tú ag bunú do fhreagra ar an sliocht seo agus ar an úrscéal ina iomláine, cén fáth a dtagann díomá ar Marcovaldo chomh héasca sin? Tabhair **ceithre** phointe.

- _____

- _____

- _____

- _____

5. **Answer the following question in English.**

Basing your answer on this passage and the novel as a whole, why is Marcovaldo easily disappointed? Give **four** points.

NÓ

3

Aiste ar théacs dualgais

Freagair **A** nó **B** san Iodáilis nó sa Ghaeilge.

OR

3

Essay on prescribed text

Answer **A** or **B** in Italian or in English.

A. *Io non ho paura*

1. San úrscéal *Io non ho paura*, tá fiorthuiscint ag Michele ar an rud atá ceart go morálta. Déan plé ar an ráiteas seo agus bíodh tagairtí cruinne agat don úrscéal mar thaca le do chuid pointí. (Ní mór **trí** phointe ar a laghad a dhéanamh.)

1. In the novel *Io non ho paura*, Michele has a true understanding of what is morally correct. Discuss this statement with accurate references to the novel in support of the points you make. (At least **three** points to be made.)

NÓ

OR

2. Déan plé ar an ról atá ag Teresa Amitrano san úrscéal. Chomh maith leis sin, déan cur síos ar conas agus ar cén fáth a n-athraíonn a pearsantacht de réir mar a théann an scéal ar aghaidh. Beifear ag súil le tagairtí cruinne mar thaca le do chuid pointí. (Ní mór **trí** phointe ar a laghad a dhéanamh.)

2. Discuss the role that Teresa Amitrano plays in the novel. Also, describe how and why her personality changes as the story progresses. Accurate references to the novel are expected in support of the points you make. (At least **three** points to be made.)

B. *Marcovaldo*

1. Tá saol Marcovaldo chomh míshásúil sin go mbíonn air triail a bhaint as aon rud a bheadh le leas a theaghlach, ach ní bhíonn rath ar aon rud a thriaileann sé. Déan plé ar an ráiteas seo agus bíodh tagairtí cruinne agat don úrscéal mar thaca le do chuid pointí. (Ní mór **trí** phointe ar a laghad a dhéanamh.)

1. Marcovaldo's unsatisfactory life pushes him to look for anything that can improve his family's wellbeing, but every effort turns into misadventure. Discuss this view providing accurate references to the novel in support of the points you make. (At least **three** points to be made.)

NÓ

OR

2. Cad iad na **trí** scéal is fearr a léiríonn an easpa teagmhála leis an dúlra, agus an easpa tuisceana air, atá ag leanáí Marcovaldo a rugadh agus a tógadh i dtimpeallacht uirbeach? Beifear ag súil le tagairtí cruinne do na scéalta mar thaca le do chuid pointí.

2. Which **three** stories best illustrate how Marcovaldo's children, born and raised in an urban environment, lack contact with nature and awareness of the natural world? Accurate references to the stories are expected in support of the points you make.

ROINN C SCRÍOBH NA TEANGA

(100 marc)

SECTION C WRITING (100 marks)

- | | |
|---|---|
| <p>1. Aiste scríofa a bhaineann leis an léamhthuiscint (sliocht iriseoireachta). (25 marc)</p> | <p>1. Written composition linked to reading comprehension (journalistic passage). (25 marks)</p> |
|---|---|

Pensate che nel mondo di oggi sia importante sapere parlare più di una lingua? Qual è l'atteggiamento degli studenti irlandesi nei confronti delle lingue straniere? Sulla base della vostra esperienza di studenti di lingue, dite quali sono gli aspetti più interessanti e gratificanti nell'apprendimento di una lingua straniera.

[illegible]

2. Aiste faoi Threoir. (25 marc)

Bain úsáid as na smaointe thíos agus déan cur síos ar eachtra shamhraidh a bhí agat.

2. Guided Composition. (25 marks)

Using the ideas listed below describe a summer experience you had.

Soggiorno in Italia – lavoro estivo – routine giornaliera – tanti nuovi amici e colleghi – imparare molte cose – visitare posti nuovi – esperienza indimenticabile – ritornare l’anno prossimo.

3. Scríbhneoireacht Fhoirmiúil. Roghnaigh (a) nó (b). (50 marc)
3. Formal Writing. Choose either (a) or (b). (50 marks)

- (a) Avete deciso di fare una riunione della vostra classe di italiano il prossimo anno in Italia. Contattate l'Associazione Italiana Alberghi per la Gioventù (Aig), specificate il periodo della vostra riunione, il numero di persone del vostro gruppo e il tipo di sistemazione che preferite. Chiedete in particolare suggerimenti specifici che rispecchino le vostre esigenze (per esempio: posti da visitare, possibili escursioni, se sono ammessi animali domestici, ecc...).

Scrivete a:

Associazione Italiana Alberghi per la Gioventù,
Via Nicotera 1,
00195 Roma.

NÓ / OR

- (b)

Avete appena ricevuto la consegna del vostro acquisto on line. Non siete per niente soddisfatti/e del servizio e decidete di scrivere una lettera di reclamo.

Spiegate i motivi per cui siete irritati/e (per esempio: consegna avvenuta in ritardo, prodotto difettoso, consegna all'indirizzo sbagliato ecc...). Descrivete le conseguenze di questi problemi per voi, i disagi causati e chiedete inoltre cosa intende fare la compagnia a tal proposito.

Scrivete all'Ufficio Reclami eCommerce,
Via A. Manzoni n° 74,
48010 Ravenna.



[illegible]

Leathanach Bán

Blank Page



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA **2016**
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION

IODÁILIS – ARDLEIBHÉAL
ITALIAN – HIGHER LEVEL

TRIAIL CHLUASTUISCEANA (80 marc)
LISTENING COMPREHENSION TEST (80 marks)

DÉ hAOINE, 24 MEITHEAMH – 12.10 go dtí 12.50
FRIDAY, 24 JUNE – 12.10 to 12.50

UIMHIR AN IONAIID
CENTRE NUMBER

SCRÚDUIMHIR AN IARRTHÓRA
CANDIDATE'S NUMBER

N.B. DON SCRÚDAITHEOIR AMHÁIN
N.B. FOR USE BY EXAMINER ONLY

Roinn / Section	Marc / Mark
A	
B1	
B2	
B3	
Iomlán / Total	

Mura féidir leat an taifeadadh a chloisteáil gan dua ardaigh do lámh ANOIS chun a chur in iúl don Fheitheoir nach mór an fhuaim a shocrú i gceart.

Ná cuir isteach ar imeachtaí na trialach féin uaidh seo amach.

Tá cead agat leithead iomlán an leathanaigh a úsáid do na freagraí i Roinn B.

If you have difficulty hearing the recording please raise your hand NOW to indicate to the Supervisor that the volume should be adjusted.

Once the test has started you must not interrupt.

You may use the full width of the page when answering Section B.

Sa roinn seo cloisfidh tú ocht ráiteas nó mír nuachta san Iodáilis. Cloisfidh tú gach ceann díobh **faoi dhó**. Beidh sos gairid ann tar éis na chéad éisteachta. Roghnaigh an freagra is cuí, dar leat, ar gach ceist thíos agus cuir ciorcal timpeall ar an litir chuí chun do rogha a chur in iúl in gach cás.

1. Ceann de na tascanna atá ag oibrithe deonacha ag an bhféile *Mare di Libri* ná
 - (a) Cuairteoirí a chlárú
 - (b) Ticéid a dhíol
 - (c) Leabhair a lainseáil
 - (d) An suíomh gréasáin a thógáil
2. Baineann an stailc sa *Poste Italiane*
 - (a) Le pá saoire
 - (b) Le hardú pá
 - (c) Le conradh buan oibre
 - (d) Le huaireanta oibre solúbtha
3. Is í réamhaisnéis na haimsire don Deisceart ná
 - (a) Grianmhar agus an teocht ag ardú
 - (b) Grianmhar ach fós an-ghaofar
 - (c) An-ghaofar
 - (d) Ceomhar
4. Léiríonn an suirbhé treochtaí nua
 - (a) I mbuiséadú le haghaidh laethanta saoire
 - (b) I margadh na réadmhaoine
 - (c) I bpoist in earnáil na laethanta saoire
 - (d) I gcóiríocht le haghaidh laethanta saoire
5. Beidh obair chothabhála ar siúl
 - (a) Ar an iarnród
 - (b) Ar an mótarbhealach
 - (c) Ag an aerfort
 - (d) Ag stáisiún na mbusanna
6. Is é a iarrtar ar an bpobal san fógra ón bhféile ná
 - (a) Cóiríocht a thairiscint dóibh siúd a bheidh páirteach san fhéile
 - (b) Áit a chur in áirithe go luath le nach mbeidh díomá orthu
 - (c) Páirceáil sna spásanna ceaptha
 - (d) Moltaí don togra a chur ar aghaidh san r-phost
7. Baineann an mhír nuachta
 - (a) Rás 400 méadar
 - (b) Le moilleanna ar an iarnród
 - (c) Reathaí Oilimpeach
 - (d) Le traen nua thapa
8. Is é atá á chur chun cinn san ócáid seo ná
 - (a) An léann clasaiceach sna meánscoileanna
 - (b) An turasóireacht san Iodáil agus sa Ghréig
 - (c) An amharclann chlasaiceach
 - (d) Bia traidisiúnta

In this section you will hear eight statements or news items in Italian. Each of these will be heard **twice**. After the first hearing there will be a short pause. Choose what you consider the most appropriate answer to each question below and indicate your choice by circling the appropriate letter in each case.

1. One of the tasks of volunteers at the *Mare di Libri* festival is
 - (a) Registering visitors
 - (b) Selling tickets
 - (c) Book launches
 - (d) Building the website
2. The *Poste Italiane* strike relates to
 - (a) Holiday pay
 - (b) Pay rise
 - (c) Permanent work contract
 - (d) Flexible hours
3. The weather forecast for the South is
 - (a) Sunny with increasing temperatures
 - (b) Sunny yet very windy
 - (c) Very windy
 - (d) Foggy
4. The survey shows new trends in
 - (a) Holiday budgeting
 - (b) The property market
 - (c) Jobs in the holiday sector
 - (d) Holiday accommodation
5. Maintenance work will be carried out
 - (a) On the railway
 - (b) On the motorway
 - (c) At the airport
 - (d) At the bus station
6. The festival announcement invites the public to
 - (a) Offer accommodation to participating artists
 - (b) Book early to avoid disappointment
 - (c) Park in designated spaces
 - (d) Email project proposals
7. The news item is about
 - (a) A 400 metre race
 - (b) Delays on the train line
 - (c) An olympic runner
 - (d) A new fast train
8. This event promotes
 - (a) Classical studies in secondary schools
 - (b) Tourism in Italy and Greece
 - (c) Classical theatre
 - (d) Traditional food

Tá trí chomhrá sa roinn seo. Cloisfidh tú gach comhrá díobh **trí** huair: an chéad uair gan sosanna, ina dhiaidh sin ina mhíreanna le sosanna gearra inmheánacha agus ansin, ar deireadh, tríd síos arís.

Ba chóir na freagraí a scríobh **i nGaeilge** sna spásanna atá ann díobh.

Comhrá 1. Comhrá idir Marta agus Paolo

1. Cad a dhéanfaidh Marta i rith laethanta saoire an tsamhraidh? Tabhair **dhá** shonra.

(i) _____

(ii) _____

2. Cén fáth ar fhill Miss Rossi ar Bologna? Tabhair **dhá** shonra.

(i) _____

(ii) _____

3. Cén fáth a molann Paolo a uncail? Tabhair na sonraí **iomlána**.

4. Conas is féidir le Marta cúiteamh a dhéanamh le huncail Paolo? Tabhair **dhá** shonra.

(i) _____

(ii) _____

Comhrá 2. Comhrá idir Raffaele agus Luisa

1. Cén fáth ar dhúisigh Raffaele ar a 5 a.m.?

2. Cad a rith le Raffaele nuair a d'fhill sé abhaile?

3. Cad a rinne bainisteoir an tsiopa ar son Raffaele? Cén fáth?

Cad? / What? _____

Cén fáth? / Why? _____

4. Cén fáth nach raibh aird ag Raffaele ar an rud a bhí ag titim amach? Tabhair na sonraí **iomlána**.

In this section there are three conversations. You will hear each conversation **three** times: first right through, then in segments with short internal pauses, and finally right through again.

The answers should be written **in English** in the spaces provided.

Dialogue 1. Conversation between Marta and Paolo

1. What will Marta do during her summer break? Give **two** details.

2. Why did Miss Rossi return to Bologna? Give **two** details.

3. Why does Paolo recommend his uncle? Give **full** details.

4. How can Marta repay Paolo's uncle? Give **two** details.

Dialogue 2. Conversation between Raffaele and Luisa

1. Why did Raffaele wake up at 5 a.m.?

2. What did Raffaele realise when he returned home?

3. What did the shop manager do for Raffaele? Why?

4. Why was Raffaele distracted? Give **full** details.

Comhrá 3. Agallamh le Michele Salvini

1. Cé a thug spreagadh do Michele páirt a ghlacadh i gcúrsaí cispheile?

2. Cad a d'fhoghlaim sé ón teagmháil le foireann cispheile na gcathaoireacha rothaí? Tabhair **dhá** shonra.

(i) _____

(ii) _____

3. Cad iad na dúshláin a bhíonn faoi chaptaen foirne? Tabhair sonra **amháin**.

4. Cén fáth a bhfuil dúil mhór ag comhimreoirí Michele ina mháthair?

5. Cad iad na cáilíochtaí a bhíonn ag captaen maith? Tabhair **trí** shonra.

(i) _____

(ii) _____

(iii) _____

6. Cad iad na dúshláin a bhíonn faoi imreoir gairmiúil? Tabhair na sonraí **iomlána**.

7. Cad a tharla do dhuine de na himreoirí is fearr?

8. Cén fáth a dteastaíonn ó Michele dul ar an ollscoil? Tabhair na sonraí **iomlána**.

Dialogue 3. Interview with Michele Salvini

1. Who inspired Michele to get involved in basketball?

2. What did he learn from meeting the wheelchair basketball team? Give **two** details.

3. What are the challenges for a team captain? Give **one** detail.

4. Why do Michele's teammates adore his mother?

5. What are the qualities of a good captain? Give **three** details.

6. What are the challenges for a professional player? Give **full** details.

7. What happened to one of the best players?

8. Why does Michele want to go to university? Give **full** details.